

GENERAL AGREEMENT

on mutual cooperation between

Novosibirsk State Technical University (Novosibirsk, Russia)

and

" Lucian Blaga" University of Sibiu, (Sibiu, România)

in the fields of education, scientific research, technologies,

culture, sport, student and academic mobility

Novosibirsk State Technical University (Russia), further named as the Russian Party, and " Lucian Blaga" University of Sibiu, Faculty of Economic Sciences further named as the Romanian Party, aspiring to strengthen friendship and the mutual understanding in the fields of education, scientific research, technologies, culture, sport, student and academic mobility have agreed to sign this Agreement.

1. OBJECTIVES

The aims of this General Agreement are to strengthen mutual cooperation in the fields of education, scientific research, technologies, culture, sport, student and academic mobility between the two universities.

2. FIELDS OF COOPERATION

2.1. Education

- 2.1.1. Training of students of the Russian and the Romanian__parties at the Partner University in short term and long term educational and exchange programs.
- 2.1.2. Joint postgraduate studies (joint Program, Doctoral, Postdoctoral programs).
- 2.1.3. Dual degree programs, wherein students obtain diplomas and scientific degrees of both universities.
- 2.1.4. Organization of vocational language and regional studies programs (internships).
- 2.1.5. Joint participation by university staff of both parties in joint educational and

international projects on parity conditions

2.1.6. Internships, teachers' refresher trainings to teaching staff of both universities at the Partner University.

2.1.7. Exchange of education, teaching methodology and the related materials.

2.2. Scientific activity

2.2.1. Organization of joint scientific forums, symposiums, conferences, short term workshops, seminars etc.

2.2.2. Participation by university staff from both parties in design and realization of joint scientific, technical programs and projects; participation in international projects and programs on parity conditions.

2.2.3. Joint international patenting.

2.2.4. Joint publication of proceedings on different scientific fields.

2.2.5. Publication of scientific papers in periodicals of the partner university.

2.3. Academic mobility

2.3.1. Inviting university staff from the both parties to work at the partner university on contractual basis.

2.3.2. Exchange programs for post graduate students and university staff of both parties.

2.4. Cooperation in culture and sport

2.4.1. Organization of artistic and sports tours for groups of the partner universities, joint participation in competitions, concerts and other cultural and sport events.

2.5. Other items

2.5.1. Informative support to the partner university on forthcoming educational, scientific and sport events.

3. PERIOD OF THE AGREEMENT

This General Agreement is valid for the period of 5 (five) years from the date of signing and there after will be considered extended for another every one year in case of absence of any objections from both the parties.

4. OTHER STATEMENTS


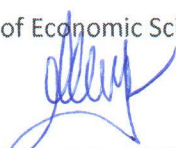
4.1. Concrete forms of organizational and financial interaction between the universities, conditions of training, internships, work, papers publication and jointly conducted events, rights and

obligations on items 2.1. – 2.5 will be fixed in other protocols and agreements which have the equal legal effect to the present Agreement.

4.2. The Agreement can be changed and supplemented after the mutual consent of the Parties.

4.3. In case of dispute, the parties will aspire to settle them on the basis of mutual consultations and concordance. Otherwise the Parties will settle points of dispute as per the laws of both countries.

4.4. This agreement is composed in two originals in English language and two originals in Russian language. All signed originals have equal legal effect.

<p>Prof. Dr. Nikolay Pustovoy</p> <p>Rector</p> <p>Novosibirsk State Technical University</p> <p>Karl Marx prospect, 20,</p> <p>Novosibirsk, 630073, Russia</p> <p>Tel: +7 383 346 50 01; +7 383 346 04 80</p> <p>Fax: +7 383 346 02 09; +7 383 346 04 00</p> <p>E-mail: rector@nstu.ru</p> <p>www.nstu.ru</p> <p>Novosibirsk State Technical University</p> <p>Dean </p> <p>Prof.dr. Marina Khairullina</p> <p>E-mail: proreg5@mail.ru</p>	<p>Prof.univ.Ph.D. ing. Ioan Bondrea</p> <p>Rector</p> <p>" Lucian Blaga" University of Sibiu</p> <p>B-dul Victoriei nr. 10</p> <p>Sibiu, 550324, Romania</p> <p>Tel: +40 0269 218165</p> <p>Fax: +40 0269 217887</p> <p>E-mail: ioan.bondrea@ulbsibiu.ro ,</p> <p>rectorat@ulbsibiu.ro</p> <p>Faculty of Economic Sciences</p> <p>Dean </p> <p>Prof.Univ.Ph.D Liviu Mihaescu</p> <p>E-mail: liviu.mihaescu@ulbsibiu.ro</p>
--	---

Signature: _____

Date:

24.05.2014



Signature: _____

Date:

15.05.2014



Ch